

Československá obchodní banka, a. s.

se sídlem: Radlická 333/150, 150 57 Praha 5

IČ: 00001350

(dále jen "Banka") zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B: XXXVI, vložka 46

za Banku: Ing. Petr Švorc
Lenka Špryňarová

pobočka: Brétislavova 1622, Hradec Králové, PSČ 500 02

a

Město Dvůr Králové nad Labem

se sídlem: náměstí T.G. Masaryka 38, Dvůr Králové nad Labem, PSČ 54417

IČ: 00277819

(dále jen "Klient")

za Klienta: Mgr. Edita Vaňková, starostka

(Banka a Klient společně dále též "Smluvní strany") uzavírají
podle příslušných ustanovení zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník ve znění změn a doplňků,
následující

Smlouvu o úvěru č. 0841/12/5649

(dále jen "Smlouva").

Součástí Smlouvy jsou Všeobecné obchodní podmínky ČSOB ze dne 1.12.2011 (dále jen "VOP") a Úvěrové obchodní podmínky ČSOB ze dne 1.11.2006 (dále jen "ÚOP"). Odchylná ustanovení Smlouvy mají přednost před zněním VOP a ÚOP. Klient prohlašuje a stvrzuje podpisem Smlouvy, že byl s VOP a ÚOP seznámen.

Článek I.**Výše, účel a podmínky čerpání úvěru**

- 1) Banka poskytne Klientovi peněžní prostředky formou účelového úvěru do výše úvěrového limitu =35.000.000,-Kč (dále jen "Úvěrový limit"). Úvěr může být čerpán do 31.1.2013. Banka poskytuje úvěr Klientovi na financování finančního vypořádání souvisejícího s narovnáním vztahů mezi Klientem a společností VODOVODY A KANALIZACE Dvůr Králové n.L. spol. s r.o., IČ: 48171280, se sídlem: Dvůr Králové nad Labem, náměstí Denisovo 766, PSČ 544 01 (dále jen "VaK"), sanování problémů ohledně provozování vodovodní infrastruktury.
- 2) Peněžní prostředky z úvěru nebo jejich část až do výše Úvěrového limitu mohou být čerpány po splnění obecných podmínek čerpání dle ÚOP, a to na základě písemné žádosti Klienta o čerpání úvěru doručené Bance nejpozději 3 pracovní dny před pracovním dnem očekávaného čerpání a po:
 - a) předložení návrhu na vklad zástavního práva dle smlouvy o zřízení zástavního práva k nemovitostem s potvrzením o převzetí příslušným katastrálním úřadem,
 - b) doložení, že o přijetí úvěru a o zajištění úvěru bylo před uzavřením Smlouvy rozhodnuto zastupitelstvem Klienta na svém jednání dne 9.8.2012 a o prodloužení termínu čerpání a zahájení splácení úvěru dne 25.10.2012,
 - c) doložení, že o uzavření dohody o narovnání mezi Klientem, VaKem, Městskými vodovody a kanalizacemi Dvůr Králové nad Labem s.r.o., IČ: 28818334, se sídlem: Dvůr Králové nad Labem, Raisova 1032, PSČ 544 01 (dále jen "Městské vodovody a kanalizace"), VODOVODY DK, spol. s r.o., IČ: 25935968, se sídlem: Hradec Králové, Na Brně 1952, PSČ 500 09 (dále jen "VODOVODY DK") a Ing. Zdeňkem Koubou, dat. nar. 19.9.1968, trvalý pobyt: Na Brně 1952, 50009 Hradec Králové (dále jen "Dohoda o narovnání") bylo před uzavřením Dohody o narovnání rozhodnuto zastupitelstvem Klienta,
 - d) předložení Dohody o narovnání ve znění akceptovatelném pro Banku,
 - e) doložení převodů movitého majetku specifikovaného v Dohodě o narovnání, a to předložením kupní smlouvy uzavřené mezi VaKem na straně jedné a Klientem na straně

- druhé a předložením kupní smlouvy uzavřené mezi VaKem na straně jedné a Klientem určenou leasingovou společností na straně druhé, za kupní cenu v součtu ve výši =10.000.000,- Kč,
- f) předložení leasingové smlouvy, jejímž předmětem je pronájem movitých věcí nabytých z majetku VaKu Klientem určenou leasingovou společností, uzavřenou mezi Klientem určenou leasingovou společností jako pronajímatelem a Městskými vodovody a kanalizacemi jako nájemcem,
- g) předložení kupní smlouvy uzavřené mezi VODOVODY DK na straně jedné a Klientem, případně Městskými vodovody a kanalizacemi na straně druhé, jejímž předmětem je převod těchto nemovitostí - pozemek parc. č. st. 947/1, st. 947/2, st. 2185, 2596/1, 2596/2, 2597 a budovy č.p. 766 na pozemku parc. č. st. 947/1, budovy bez čp/če na pozemku parc. č. st. 947/2 a budovy bez čp/če na pozemku parc. č. st. 2185, vše zapsané v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu pro Královéhradecký kraj, katastrální pracoviště Trutnov, pro katastrální území Dvůr Králové nad Labem (dále jen "Nemovitosti"),
- h) předložení originálu nebo úředně ověřené kopie výpisu z katastru nemovitostí prokazujícího vznik vlastnického práva Klienta, případně Městských vodovodů a kanalizací k Nemovitostem s tím, že v tomto výpisu bude uveden v oddíle A Klient případně Městské vodovody a kanalizace jako vlastník Nemovitostí, v oddíle B budou uvedeny Nemovitosti a oddíly C, D a E budou bez zápisu zástavních práv třetích osob k Nemovitostem a dále bez zápisu, záznamu či poznámky naznačujících podání návrhu nebo nařízení výkonu rozhodnutí, dražbu, soudcovské zástavní právo, předběžné opatření, insolvenční řízení anebo konkurs,
- i) doložení, že Klient uhradil VaKu v souladu s Dohodou o narovnání =5.000.000,-Kč jako zálohu na provozování vodárenské infrastruktury.
- 3) Úvěr bude čerpán převodem/převody peněžních prostředků z úvěrového účtu ve prospěch účtu Klienta uvedeného v odst. 4) tohoto Článku Smlouvy spolu s předložením příkazu (v písemné formě) z uvedeného účtu Klienta na účet příslušného příjemce finančního vypořádání dle Dohody o narovnání.
- 4) Banka bude vystavovat výpisy z úvěrového účtu a zasílat je Klientovi způsobem sjednaným pro předávání výpisů z Klientova účtu č. 273090363/0300 vedeného Bankou (dále jen "Účet").

Článek II.

Úročení, splácení a poplatky

- 1) Úvěr je úročen pohyblivou úrokovou sazbou s přechodnou fixací, která se skládá z referenční úrokové sazby mezibankovního peněžního trhu PRIBOR 3-měsíční, a marže (přirážky) v pevné výši 0,75 % p.a. Úroková sazba stanovená tímto sjednaným způsobem je v dané výši platná vždy pro příslušné období fixace. První období fixace začíná prvním pracovním dnem následujícím po dni podpisu Smlouvy a končí v 4. den 3. následujícího měsíce. Prvním dnem po skončení prvního období fixace počíná běh dalších období fixace, začínajících vždy prvním dnem po skončení předcházejícího období fixace a končících vždy 4. den 3. následujícího kalendářního měsíce. Pokud by první den dalšího období fixace připadl na jiný než pracovní den, prodlužuje se trvání dosavadního období fixace mimořádně do dne předcházejícího nejbližšímu následujícímu pracovnímu dni. Poslední období fixace končí dnem předcházejícím dni konečné splatnosti úvěru. V případě prodloužení Klienta se splácením trvajícím po dni konečné splatnosti úvěru poslední období fixace pokračuje a trvá do úplného splacení všech závazků Klienta vyplývajících ze Smlouvy.
- 2) Úrok vypočtený Bankou v souladu s výše uvedenými pravidly se Klient zavazuje platit vždy v 5. den každého kalendářního měsíce a v den konečné splatnosti úvěru. Poskytnuté peněžní prostředky se Klient zavazuje vrátit v pravidelných splátkách ve výši =380.430,-Kč se splatností vždy k 5. dni každého kalendářního měsíce. První splátka ve výši =380.430,-Kč je splatná dne 5.2.2013 a poslední splátka v odlišné výši =380.870,-Kč je splatná dne 7.9.2020. Klient a Banka sjednávají, že úroky, splátky úvěru a veškeré další pohledávky Banky ze Smlouvy (včetně poplatků a odměn) Banka inkasuje z Účtu, popř. v souladu s ÚOP i z kteréhokoli účtu Klienta

vedeného Bankou. V případě vzniku prodlení se splácením se Klient zavazuje uhradit Bance úrok z prodlení ve výši 20 % p.a.

- 3) Klient se zavazuje uhradit Bance za ověření podkladů, vyhodnocení žádosti o poskytnutí úvěru a za obstarání úvěru jednorázový poplatek ve výši =35.000,-Kč. Smluvní strany sjednávají splatnost tohoto poplatku do 5 pracovních dní ode dne podpisu Smlouvy. Klient se rovněž zavazuje hradit za služby a práce spojené s realizací úvěru poplatek v měsíční výši =100,-Kč splatný ke dnům splatnosti úroku.

Článek III.

Zajištění

- 1) Smluvní strany sjednávají následující zajištění:
- a) zástavní právo na základě smlouvy o zřízení zástavního práva k nemovitostem č. 0842/12/5649.
- 2) Poklesem nebo ztrátou na ceně hodnoty zajištění se rozumí případy poklesu hodnoty zajištění obsažené v ÚOP.

Článek IV.

Prohlášení, závazky, oprávnění Banky a zvláštní ujednání

- 1) Klient prohlašuje, že plní závazky uvedené v ÚOP, jeho prohlášení obsažená v Příloze č. 1 Smlouvy jsou aktuální, pravdivá a úplná.
- 2) Klient se zavazuje plnit závazky obsažené v ÚOP a dále se zavazuje:
- a) předkládat Bance dokumenty a výkazy v tomto rozsahu a lhůtách:
- výkaz pro hodnocení plnění rozpočtu územních samosprávných celků a dobrovolných svazků obcí (FIN 2-12M), rozvahu rozpočtových a příspěvkových organizací (Úč OÚPO 3-02) a výkaz zisku a ztráty (Úč OÚPO 4-02) a to vždy do 25. dne prvního měsíce následujícího kalendářního pololetí,
 - konečný výkaz pro hodnocení plnění rozpočtu územních samosprávných celků a dobrovolných svazků obcí (FIN 2-12 M) za uplynulé účetní období do 15.7. následujícího roku, konečnou rozvahu Klienta (Úč OÚPO 3-02) včetně přílohy (Úč OÚPO 5-02) za uplynulé účetní období do 20.2. následujícího roku,
 - zprávu o výsledcích přezkoumání hospodaření Klienta za předcházející kalendářní rok provedené příslušným krajským úřadem do 30.4. následujícího kalendářního roku,
 - pololetně rozvahu a výkaz zisku a ztráty Městských vodovodů a kanalizací, a to vždy do 25. dne prvního měsíce následujícího pololetí,
 - předběžné roční výkazy (rozvaha a výkaz zisku a ztráty) Městských vodovodů a kanalizací do 28.2. následujícího kalendářního roku,
 - konečné účetní výkazy Městských vodovodů a kanalizací za uplynulé účetní období a daňové přiznání včetně příloh Městských vodovodů a kanalizací potvrzené finančním úřadem do 15.7. běžného roku,
- b) vést u Banky minimálně jeden běžný účet a směřovat na tento účet nebo na běžné účty vedené Bankou minimálně 70 % svých příjmů za každý kalendářní rok,
- c) otevřít a vést u Banky zvláštní účet a směřovat na tento účet veškeré příjmy od Městských vodovodů a kanalizací z pronájmu vodárenské a kanalizační infrastruktury, která se nachází na území města Dvůr Králové nad Labem, a dále se Klient zavazuje, že bude peněžní prostředky z tohoto zvláštního účtu převádět výhradně účelově k úhradám závazků vyplývajících z Dohody o narovnání,
- d) předkládat Bance každoročně vždy nejpozději k 31.12. originál či úředně ověřenou kopii aktuálního (max. 1 měsíc od data vystavení) výpisu či výpisů z listu vlastnictví k nemovitostem zastaveným ve prospěch Banky dle odst. 1) Článku III. Smlouvy. Pokud k předložení výpisu/ů ve sjednané lhůtě nedojde, může vyhotovení výpisu/ů zajistit Banka, přičemž za tuto službu pak bude Klientovi účtován poplatek ve výši dle platného sazebníku poplatků ČSOB,

- e) informovat Banku písemnou formou o úhradě jednotlivých dílčích závazků vyplývajících z Dohody o narovnání, a to neprodleně, nejpozději však do 10-ti dnů po provedení úhrady,
 - f) informovat Banku písemnou formou vždy nejpozději do posledního pracovního dne každého kalendářního čtvrtletí o vývoji soudního sporu vedeného proti společnosti EVORADO IMPORT, a.s., IČ 268 91 395, se sídlem Praha 5, nám. 14. října 1307/2, PSČ 150 00, týkajícího se výše poplatků za čištění odpadních vod.
- 3) Vedle případů porušení Smlouvy obsažených v ÚOP je porušením Smlouvy též vznik následující skutečnosti či skutečností:
- a) porušení kteréhokoli závazku sjednaného v odst. 2) tohoto Článku Smlouvy,
 - b) podíl výše čistého provozního výsledku, kterým se rozumí rozdíl mezi výší opakujících se příjmů (daňové příjmy – druh příjmu 1XXX, příjmy z vlastní činnosti – druh příjmu 211X, odvody přebytků organizací s přímým vztahem – druh příjmu 212X, příjmy z pronájmu majetku – druh příjmu 213X, příjmy z úroků a realizace finančního majetku – druh příjmu 214X a neinvestičních přijatých dotací – druh příjmu 411X a 412X) a výší opakujících se výdajů (běžné výdaje – druh výdaje 5XXX s výjimkou převodů vlastním rezervním fondům – druh výdaje 5344, převodů vlastním rozpočtovým účtům – druh výdaje 5345, ostatním převodům vlastním fondům – druh výdaje 5349 a ostatních neinvestičních výdajů – druh výdaje 59XX) k výši dluhové služby (splátky krátkodobých vydaných dluhopisů a přijatých krátkodobých půjčených prostředků, splátek dlouhodobých vydaných dluhopisů a dlouhodobých půjčených prostředků), to vše dle Výkazu pro hodnocení plnění rozpočtu územních samosprávných celků, regionálních rad a dobrovolných svazků obcí (ÚFIS-50M), vyjádřený v procentech, poklesne pod hodnotu 120 %, přičemž rozhodným dnem je vždy poslední den příslušného kalendářního roku,
 - c) podíl výše dluhové služby (splátky krátkodobých vydaných dluhopisů a přijatých krátkodobých půjčených prostředků, splátek dlouhodobých vydaných dluhopisů a dlouhodobých půjčených prostředků), k výši opakujících se příjmů (daňové příjmy – druh příjmu 1XXX, příjmy z vlastní činnosti – druh příjmu 211X, odvody přebytků organizací s přímým vztahem – druh příjmu 212X, příjmy z pronájmu majetku – druh příjmu 213X, příjmy z úroků a realizace finančního majetku – druh příjmu 214X a neinvestičních přijatých dotací – druh příjmu 411X a 412X), to vše dle Výkazu pro hodnocení plnění rozpočtu územních samosprávných celků, regionálních rad a dobrovolných svazků obcí (ÚFIS-50M), vyjádřený v procentech, překročí hodnotu 10 %, přičemž rozhodným dnem je vždy poslední den příslušného kalendářního roku,
 - d) Klient bez předchozí písemné dohody s Bankou vstoupil do úvěrového či obdobného vztahu s jinou bankou či peněžním ústavem nebo jiným subjektem jako dlužník přijímající prostředky,
 - e) Klient bez předchozí písemné dohody s Bankou pořídil dlouhodobý hmotný majetek (v účetním pojetí dle právních předpisů) a / nebo uzavřel leasingovou smlouvu (smlouvu o koupi najaté věci) jako nájemce jednotlivě ve výši přesahující =5.000.000,-Kč či v souhrnné výši za kalendářní rok přesahující =5.000.000,-Kč,
 - f) Klient bez předchozí písemné dohody s Bankou zastavil svůj majetek ve prospěch třetích osob a / nebo umožnil na svém majetku vznik zástavních práv či dalších věcných nebo závazkových práv ve prospěch třetích osob,
 - g) Banka neobdržela do 30.11.2012 výpis z katastru nemovitostí prokazující zápis vkladu zástavního práva k nemovitostem ve prospěch Banky v souladu se smlouvou o zřízení zástavního práva k nemovitostem uvedenou v Článku III. odst. 1) Smlouvy v 1. pořadí,
 - h) Klient nepředložil Bance nejpozději do 31.12.2012 uzavřenou pojistnou smlouvu dokládající, že nemovitosti zastavené ve prospěch Banky v souladu se smlouvou o zřízení zástavního práva k nemovitostem uvedenou v Článku III. odst. 1) Smlouvy jsou pojištěny minimálně v rozsahu živelního pojištění a pojištění odpovědnosti za škodu a současně nedoložil, že ve prospěch Banky byla provedena vinkulace pojistného plnění (s výjimkou pojištění odpovědnosti za škodu), s právem Banky k přijetí pojistného plnění v případě pojistné události,

- i) Klient nedoložil Bance ukončení exekučního řízení na základě usnesení Okresního soudu v Trutnově ze dne 27.6.2012 č.j. 26EXE 1937/2012 - 12 a to do 10 dnů od jeho ukončení nejpozději však do 31.3.2013,
 - j) Klient nedoložil Bance ukončení exekučního řízení na základě usnesení Okresního soudu v Trutnově ze dne 9.7.2012 č.j. 31EXE 933/2012 - 8 a to do 10 dnů od jeho ukončení nejpozději však do 31.3.2013,
 - k) Klient nedoložil Bance ukončení exekučního řízení na základě usnesení Okresního soudu v Trutnově ze dne 7.8.2012 č.j. 21EXE 845/2012 - 13 a to do 10 dnů od jeho ukončení nejpozději však do 31.3.2013.
- 4) Nastane-li případ porušení Smlouvy je Banka, vedle opatření obsažených v ÚOP, oprávněna požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši =1.000,-Kč.

Článek V.

Závěrečná ustanovení

- 1) Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu Smluvními stranami. V případě neplatnosti či neúčinnosti jednotlivých ustanovení Smlouvy nebudou dotčena její ostatní ustanovení. Smlouva může být měněna nebo doplňována pouze na základě dohody Smluvních stran formou písemného dodatku.
- 2) Smlouva byla vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž obdrží každá ze Smluvních stran po jednom. Oba stejnopisy Smlouvy mají právní význam originálu. Smluvní strany svými podpisy potvrzují, že po projednání Smlouvy se shodly na jejím obsahu ve všech bodech a Smlouvu uzavírají na základě své pravé a svobodné vůle.

V příloze:

Příloha č. 1 - Prohlášení o vzájemných vazbách k jiným subjektům a doplňující informace

V Hradci Králové dne 29.10.2012

Československá obchodní banka, a. s.

Ing. Petr Švorc

Lenka Špryňarová


.....
Banka

Město Dvůr Králové nad Labem

Mgr. Edita Vaňková, starostka


.....
Klient

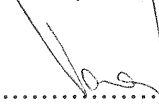
Ověření podpisu/totožnosti:

Osobně znám

Zastupitelstvo rozhodlo o přijetí úvěru a o zajištění úvěru na svém zasedání dne 9.8.2012 a o změnách podmínek úvěru dne 25.10.2012. Klient zároveň tímto prohlášením ve smyslu ustanovení § 41 zák. č. 128/2000 Sb. potvrzuje splnění podmínek požadovaných právními předpisy pro platné přijetí úvěru dle Smlouvy a zajištění pohledávek ze Smlouvy vyplývajících sjednanými zajišťovacími instrumenty.

Město Dvůr Králové nad Labem

Mgr. Edita Vaňková, starostka


.....
Klient

Ověření podpisu/totožnosti:

Osobně znám

